



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului dintre
Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Federale
Iugoslavia privind retehnologizarea cu mărirea puterii
instalate a hidroagregatelor de la Sistemul
Hidroenergetic și de Navigație Porțile de Fier I**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Federale Iugoslavia privind retehnologizarea cu mărirea puterii instalate a hidroagregatelor de la Sistemul Hidroenergetic și de Navigație Porțile de Fier I**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.82 din 08.05.2000,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

1. Pentru un spor de rigoare normativă, este necesar ca titlul proiectului să fie completat cu locul și data semnării ("semnat la Kladovo, la 16 octombrie 1999"), întrucât acestea constituie elemente esențiale pentru identificarea corectă a documentului internațional. Totodată, din articolul unic trebuie să se elimine referirea la "R.F.Iugoslavia", deoarece aceasta nu figurează în clauza finală din textul Acordului.

2. În Preambul, ar fi trebuit să fie menționată și **Convenția din 1998**, ale cărei prevederi, potrivit art.14, vor fi adaptate, respectiv extinse, la exploatarea Sistemului Porțile de Fier I; faptul că în Acord s-a prevăzut un text special pentru acest caz (art.14), arată importanța pe care Convenția o are și, de aceea, ea nu trebuia omisă.

Semnalăm însă că modul în care a fost menționată Convenția în art.14 este necorespunzător, întrucât denumirea acestui document trebuia să fie redată riguros și cu elementele de identificare (locul și data semnării) necesare.

3. Pentru un plus de claritate a prevederilor art.5 (partea finală), propunem ca inițiatorul să revadă textul original, întrucât se pare că ar fi vorba de o eroare de dactilografare (ce se poate înlătura fără a se aduce atingere celor convenite) referitoare la "stabilitatea obiectivului principal" adică a sistemului și nu a "obiectului principal" cum s-a reținut în textul românesc.

4. Sintagma "se va înainta spre aprobare" (din art.17) are conotația faptică a unei transmiteri și nu pe aceea de a stabili un regim juridic. Exprimarea potrivită era "va fi supus aprobării".

În legătură cu alin.2 al art.17, apreciem că este vorba de "cerințele legislației lor naționale" și nu de cele ale "legislației lor interne" întrucât guvernele nu au legislație și nu s-a putut avea în vedere legislația lor internă.

5. Formularea corectă ce trebuie uzitată în clauza finală este "**toate** textele fiind egal autentice" și nu "**ambele** texte", pentru că acestea sunt patru în realitate (fiecare alternat este redactat în două limbi).

PREȘEDINTE

Valer Dornbănuș
Valer DORNĂBANU



București

Nr. 525/15.05.2000